DOCUMENT RESUME

ED 186 878 CS 005 464

AUTHOR Hanson, Irene
TITLE First Grade Minimum Skills Testing of German and American Children. Prufen der 1. Klasse grundschulerischen Minimalgeschicklichkeiten von deutschen und amerikanischen Kindern.
PUB DATE 80
NOTE 23p.; Paper presented at the Annual Meeting of the State of Maryland International Reading Association Council (8th, Baltimore, MD, February 28-March 1, 1980).
LANGUAGE English; German

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS *Academic Aptitude; Diagnostic Tests; *Educational Diagnosis; *Educational Research; Educational Testing; Foreign Countries; Grade 1; Individual Development; *Language Skills; Primary Education; *Screening Tests; Student Characteristics; Student Placement; Test Interpretation; *Test Validity
IDENTIFIERS Germany; Mann Suiter Developmental Screening Tests

ABSTRACT

The Mann-Suiter Developmental Screening Tests were administered individually to 79 German and American first grade students in their native languages. The subtests, which examined minimum skills necessary for school success, were used to develop a profile of each child's strengths and weaknesses in visual, auditory, and language areas. Children who were doing well in school passed all or all but one of the subtests. Nine of these children were able to read when they entered first grade. The children whom teachers said were "in trouble" scholastically nearly always failed three or more subtests, with most failing five or more subtests. The individual profiles of the students were shared with the classroom teachers who indicated that these profiles and the test findings were useful in determining the need for special placement, further testing, team conferences, and altered teaching techniques. A comparison of German versus American test results revealed similar patterns of strengths and weaknesses. (Author/RL)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED186878

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY

Irene Hanson

TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."

U S DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

Dr. Irene Hanson
Professor of Education
Towson State University
Baltimore, Maryland

First Grade Minimum Skills Testing of German and American Children

During the fall of 1977 the author was given permission to use the Mann-Suiter Developmental Screening Tests on a population of German first graders and American first graders. The tests are intended for ages five through seven and can be administered by a classroom teacher but must be done on a one-to-one basis. The Screening Tests consist of fifteen short subtests which require a total testing time of 35 to 40 minutes per child. The subtests include four visual subtests: 1) copying a circle, square, triangle and diamond, 2) a figure-ground test, 3) a visual letter and a word discrimination test, and 4) a visual memory test for up to five pictured objects. Three auditory subtests include auditory word discrimination, sound blending, and auditory memory for sentences. The child is also asked to name and give sounds for all twenty-six letters. Lastly, there are seven language subtests, including visual and auditory language classification, visual and auditory language association, manual expression, articulation and expressive language. Much research over the last forty years has indicated that these subtests represent areas of critical skills which entering school children require for success in basic school subjects. The subtests represent <u>minimums</u> needed for first grade school success and are easily passed by the children who are ready for formal school instruction. Scores on the subtests are <u>not</u> totaled but rather are used to develop a profile of strengths and weaknesses of each child in the various areas.

CS005466

The author had the American tests translated into German and personally tested thirty-eight German children in German and thirty-nine American children in English. The German children came from nine first grade classes in five public schools located in the northwestern quadrant of the geographically extensive school district of Munich. All the children were caucasian and came from working class and middle class areas. The German children were tested in late September after they had been in school only two weeks. These children had a shortened school day of 8 a.m. to 11:30 a.m. during the early months of school, so four children were tested each morning. The author then arranged to duplicate the number of schools, classes, and hours of testing in Baltimore County, Maryland during late November and early December with caucasian children of similar socioeconomic status. There were no five year olds in the German classes, since German children are required to be six by June 30th of the year they enter first grade. There were thirty German six year olds and eight German seven year olds. The Baltimore County children consisted of one five year old, thirty-four six year olds and four seven year olds at the time of testing.

A Goodenough Drawing of Man Test was administered to each child at the end of the testing period as a rough gauge of mental age. The following M.A.'s on the Goodenough were obtained:

	No. of: German children		American children	
M.A. of 4-0 to 4-11	4		0	
5-0 to 5-11	1	9	1	10
6-0 to 6-11	4		9	
7-0 to 7-11	16		18	
8-0 to 8-11	8		7	
9-0 to 9-11	5	29	4	29

The German and American child populations were fairly similar in chronological age range and mental age range. However, the American children had been in first grade for about twelve weeks when tested, as compared to two weeks for the German children. This fact did make a difference in performance on two subtests heavily dependent upon formal instruction, the alphabet test and the sound blending test.

At the first two schools in each country, the author asked each first grade teacher to choose four children she was worried about for the testing. Then in the last three schools, she requested two children the teacher was worried about and two of the best students.

The author sought answers to the following questions:

Question 1.

Did children reported by their teachers as succeeding in first grade school work possess all or nearly all of the minimum critical skills identified in these subtests?

Of the twelve Baltimore County children identified by their teachers as performing well in first grade after twelve weeks of school, eight passed all subtests, two failed one subtest, and two failed two subtests.

All twelve children knew 20 or more letter names and letter sounds and six reported they could read when they entered school.

The twelve German children identified by their teachers as performing well after two weeks of school did not know more than a few letter names or sounds, but ten of them passed all or all but one subtest. Two children failed four subtests. Three children reported they could already read.

Question 2.

Did children reported by their teachers as "in trouble" with their first grade school work lack some or many of the minimum critical skills identified by the subtests?

The children whom teachers identified as having trouble with first grade school performance nearly always failed three or more subtests, with those identified as having severe problems usually failing five or more subtests. Exceptions were two boys, one German and one American, who were referred for questionable performance, but had physical problems. The one had a sinusitis which resulted in a continuously stuffed nose, and the other had a protruding tongue and saliva problem. Both boys passed all but one subtest and could be predicted to succeed in school if given assistance with their physical problems.

In all cases it was important to look at the individual profiles of strengths and weaknesses, since some children were having trouble in one but not another crucial area, perhaps trouble in fine motor control (the copying task), but not in the auditory area.

Question 3.

Could individual profiles developed from the subtests be used quickly and easily by the classroom teacher to design teaching prescriptions, alter teaching techniques, or recommend further testing and school services for certain children?

Individual profiles were prepared immediately after each morning's testing by the author and shared with the teachers each day. Teachers in both Munich and Baltimore County repeatedly said that this was the kind of information they needed and could put to practical use.

Examples of information shared and suggestions given in both countries.

Eighteen children had trouble copying a triangle or diamond and were predicted to have trouble with handwriting instruction (printing). It was suggested that they be grouped together and be given special help in that area.

Thirteen children failed three or four of the four visual tests. These children needed to be given priority in having their eyes checked for near-point vision early in the school year, so any help needed could be obtained before inadequate vision adversely affected school performance.

Ten children failed the three auditory subtests. These children needed priority in having hearing checked early in the school year. They would also need to be taught reading by a visual, sight-word method, accompanied by writing the words, if handwriting were adequate. Phonics would have to be taught very slowly and thoroughly and overlearned, much in the manner used by speech therapists.

Four children failed nearly all of the visual and auditory tests. They would need very special attention at once. One of these children was a German girl with a Goodenough M.A. of 4-9. She was left-handed, wore glasses, had articulation problems, and failed nearly all of the visual, auditory and language tests. She was recommended for further testing by a school psychologist and possible placement in kindergarten or special education. Two American boys with similar test profiles but M.A.'s of 6-9 were recommended for further testing and possible placement in classes for learning disabled children.

Seven children with high auditory but low visual profiles were recommended for a strong phonic approach to beginning reading.

Nine children who could already read were recommended for placement in advanced reading groups.

Six children who failed nearly all the language tests were recommended for special help with language development.

Eight children with articulation problems were recommended for testing by the speech therapist and possible speech therapy.

Eight left-handed children were identified for special assistance with beginning handwriting instruction.

Thirty-three children had indications of underdeveloped visual memory (recall of only two or three pictures instead of the normal four or five expected at age six). Nineteen of these children had short visual and auditory memory. For these children the teacher would need to keep oral instructions short (within the children's auditory memory spans) and present only a few pictures on a page or have children cover parts of a page in order to focus attention and avoid visual memory overloading.

Other types of information to be gleaned from the children's performances included learning style and behavior patterns. All the tests were untimed, so it could be observed which children were slow to answer and needed more time to react. A few children were restless and impulsive, easily distracted. Still others were painstaking and conscientious. The teacher might notice all of these things during the course of daily teaching but because she would then be deeply involved in managing the whole group, she would find it difficult to remember and record specific items concerning each child. The individual testing would provide a permanent and more complete record of each child and serve as a basis for teaching, grouping, and follow-up of needs exhibited.

Question 4.

Could these tests be used successfully with German first grade children?

The tests were used equally successfully with German and American children of similar backgrounds. All of the visual and visual language tests were identical for both groups. The auditory language tests consisted of nouns which were directly translated into their German equivalents.

The auditory discrimination test, sound blending test and the articulation test were adapted to German speech sounds, It was quickly obvious in the individual test setting, however, that a child had a problem or did not have a problem in these areas, regardless of language.

Changes in scoring had to be made only in the "Memory for Sentences" subtest. The German translations of the English sentences turned out to be longer than their English counterparts. The number of words per sentence varied by only one or two words, but the number of syllables in the German sentences averaged 4.3 syllables longer, with all of the German sentences being one to twelve syllables longer. Using the Mann-Suiter scoring, the "Memory for Sentences" subtest was considered failed if the child made five or more errors at age six. For an equivalent memory burden using German sentences, the test would be failed after nine or more errors.

Question 5.

How did the German and American first grade populations compare with each other?

The alphabet test and the sound blending test showed the greatest areas of difference between the German and American children. Most of the German children knew the names and sounds of only a few alphabet letters while the Baltimore County children knew nearly all of them. Only seven German children passed the sound blending test while thirty American children did. There were two obvious reasons for these differences. The German children were tested after only two weeks in school in contrast to the twelve weeks of the American children. They had had little opportunity for formal instruction in alphabet letters and sounds. Secondly, the German teachers involved in the study indicated that they preferred a more global approach to reading and usually taught a number of

sight words and sentences before beginning letter name and sound teaching. Their new textbooks did begin phonic teaching early, however, and the German children would have been taught all the letter names and sounds by about December, the time when the American children were tested.

The testing in both countries was simple to carry out and required only a quiet corner in each school (for administration of the auditory tests). The results in both countries were very revealing of the children's individual needs.

The German first graders in this study were in most ways very like their American counterparts. Both groups included some mentally advanced children and some children who could already read when they entered school. Both groups also had children with similar patterns of strengths, weaknesses and problems. All of the children responded to the individual testing situation. The able German and American children sailed through the tests quickly and confidently, while those lacking in some of the minimum critical skills bogged down in their weak areas and were easily spotted.

Both German and American teachers were much interested in their children's test results. They indicated that they would use the results to decide special placement or further testing of a child. They did have reading readiness test results available but were moving in the direction of more diagnostic testing. The teachers in both countries felt they were most hampered in their efforts by large class size.

Conclusions. The author recommends this type of one-to-one diagnostic testing early in first grade and feels it to be so useful and important that administrative arrangements should be made to free first grade teachers for part of each school day to do it. The teachers could start by testing the children they were most concerned about and then add others

as needs arose. The teachers themselves should be the preferred testers because they can act as advocates for the child needing further help and are also in a position to make use of their findings in the classroom situation at once, to the lasting benefit of all the children.

Reference:

Mann, Philip, and Suiter, Patricia. Handbook in Diagnostic Teaching. Boston, Mass.: Allyn and Bacon, Inc., 1974.

Dr. Irene Hanson
Professorin - Pädagogik
Towson State University
Baltimore, Maryland
U.S.A.

Prüfen der 1. Klasse grundschülerischen Minimalgeschicklichkeiten von deutschen und amerikanischen Kindern

Prüfen der 1. Klasse grundschülerischen Minimalgeschicklichkeiten von deutschen und amerikanischen Kindern

Im Herbst vom Jahre 1977 bekam die Verfasserin Genehmigung, die Mann Suiter Entwicklungssiebenprüfungen an einer Bevölkerung von deutschen ersten Klasse Grundschüler und amerikanischen ersten Klasse Grundschüler zu geben. Die Prüfungen sind für Kinder vom Alter fünf bis sieben Jahren beabsichtigt, und dürfen von einem Klassenlehrer gegeben werden, aber die Prüfungen müssen zu zweit, d.h. zwischen Lehrer und Grundschüler, gemacht werden. Die Siebenprüfungen bestehen aus fünfzehn kurzen Nebenprüfungen, die eine Gesamtprüfenszeit von 35 bis 40 Minuten pro Kind erfordert. Die Nebenprüfungen enthalten vier visuelle Nebenprüfungen:

1) das Nachahmen eines Kreises, eines Quadrats, eines Dreiecks und eines Rhombus,

2) eine Gestalt-Hintergrund Perzeptionsunterscheidungsvermögenprüfung,

3) eine visuelle Buchstabens- und Wortunterscheidungsvermögenprüfung, und

4) eine visuelle Erinnerungsvermögenprüfung von bis zu fünf abgebildeten Sachen.

Drei auditive Nebenprüfungen umfassen auditives Wortunterscheidungsvermögen, Lautenzusammenziehungvermögen und auditives Erinnerungsvermögen für Sätze. Es wird auch vom Kinde beansprucht, die Namen und Lauten aller neunundzwanzigen Buchstabens des Alphabets anzugeben. Zum Schluss gibt es auch sieben Sprachevermögennebenprüfungen einschliesslich

visuelle und auditive Spracheklassifikationsvermögen, visuelle und auditive Spracheassoziationsvermögen, Handlung-Sprache Ausdrucksvermögen, Artikulationsvermögen und Sprache-Ausdruck-vermögen. Bedeutende wissenschaftliche Untersuchungen aus den letzten vierzigen Jahren deuten darauf, dass diese Nebenprüfungen stellen entscheidende Geschicklichkeitsgebieten dar, die erforderlich für den Erfolg von ersten Klasse Grund-schüler in grundlegenden Fächer sind. Die Nebenprüfungen stellen Minimalgeschicklichkeiten dar, die erforderlich für akademischen Erfolg in der ersten Klasse der Grundschule sind, und sind ohne Schwierigkeiten von den Kinder bestanden, die bereit für die Unterricht sind. Die Anzahl der richtigen Antworten auf den Nebenprüfungen sind nicht zusammengezählt, sondern sind dazu angewendet, ein Profil von den Stärken und Schwächen jedes Kindes in den verschiedenen Gebieten zu ent-wickeln.

Die Verfasserin liess die amerikanische Prüfungen ins Deutsche übersetzen, und hat sie persönlich an neununddreissig deutsche Kinder auf Deutsch und neununddreissig amerikanische Kinder auf Englisch gegeben. Die deutsche Kinder stammten von neun ersten Grundschuleklassen in fünf Volksschulen her, die in dem nordwestlichen Viertelkreis des geographischen erstreckenden Schulkreis Münchens liegen. Sämtliche Kinder waren kaukasiche, und stammten aus Arbeiterklassen- und Mittelschichtsstadtgebiete her. Im späten September sind die deutsche Kinder geprüft, nachdem sie nur zwei Wochen in der

Schule gewesen sind. In den frühen Monaten des Schuljahrs hatten diese Kinder einen verkürzte Tag, dessen Dauer von acht Uhr morgens bis halb-zwölf Uhr morgens war, sodass vier Kinder jeden Morgen geprüft waren. Dann im späten November veranstaltete die Verfasserin, die Anzahl der Schulen, Klassen und Prüfungsstunden mit kaukasichen Kindern von ähnlichen sozio-ökonomischen Schichten in Baltimore County, Maryland zu verdoppeln. In den deutschen Klassen gab es keine fünfjährige Kinder, weil deutsche Kinder müssen sechs Jahre alt sein bei dem dreissigsten Juni des Jahrs in dem sie die erste Klasse der Grundschule anfangen. Es gab dreissig deutsche Sechsjährige und acht deutsche Siebenjährige fürs Prüfen. Zur Zeit des Prüfens bestand die Baltimore County Kinder aus einem fünfjährigen, vierunddreissig sechsjährigen und vier siebenjährigen Kinder.

Am Ende der Prüfperiode war die Goodenough Zeichnung eines Mannes Prüfung an jedes Kind gegeben, um an einen oberflächliche Prüfstein des geistigen Alters zu gelangen. Durch die Goodenough Prüfung sind die folgende geistige Alter erreicht worden:

Anzahl von:		deutschen Kindern		amerik. Kindern	
g.A. von 4-0	bis 4-11	4		0	
5-0	bis 5-11	1	9	1	10
6-0	bis 6-11	4		9	
7-0	bis 7-11	16		18	
8-0	bis 8-11	8		7	
9-0	bis 9-11	5	29	4	29

Die deutsche und amerikanische Kinderbevölkerungen waren ziemlich ähnlich im chronologischen Altersbereich und geistigen Altersbereich. Im Vergleich zu zwei Wochen für die deutsche Kinder sind aber die amerikanische Kinder für ungefähr zwölf Wochen in der ersten Klasse der Grundschule gewesen als sie geprüft wurden. Auf zwei Nebenprüfungen, der Buchstabenzusammenhang- und der Alphabetsieben, ist diese Tatsache von Bedeutung hinsichtlich der Leistung, die sehr an schulische Unterricht angewiesen ist.

In den ersten zwei Schulen in jedem Land ersuchte die Verfasserin jeden 1. Klasse Grundschulelehrer darum, vier Kinder für das Prüfen auszuwählen, um die er sich kümmerte. Dann in den letzten drei Schulen fragte die Verfasserin nach zwei Kinder, um die der Lehrer sich kümmerte, und nach zwei von den besten Schülern.

Die Verfasserin suchte Antworten auf den folgenden Fragen:

Frage 1.

Beherrschten die von ihren Lehrern als erfolgreich in der ersten Klassearbeit beschriebenen Kinder sämtliche oder fast alle von den als entscheidenden in den Nebenprüfungen festgestellten Minimalgeschicklichkeiten?

Von den zwölf Kindern, die nach zwölf Wochen der Grundschule von ihren Lehrern als Gutleistenden in der ersten Klasse der Grundschule bezeichnet waren, haben acht sämtliche Nebenprüfungen bestanden, zwei sind in einer Nebenprüfung und zwei in zwei Nebenprüfungen durchgefallen.

Sämtliche zwölf Kinder kannten zwanzig oder mehrere Namen der Buchstaben des Alphabets und ihre bezügliche Lauten, und sechs teilten mit, dass sie schon lesen konnten als sie in der Grundschule anfingen.

Die zwölf deutsche Kinder, die nach zwei Wochen der Grundschule von ihren Lehrern als Gutleistenden bezeichnet waren, kannten nicht mehr als einige Buchstabenamen oder ihre Lauten, aber zehn von den Kindern haben sämtliche oder alle ausser einer Nebenprüfung bestanden. Zwei Kinder sind in vier Nebenprüfungen durchgefallen. Drei Kinder teilten mit, dass sie schon lesen konnten.

Frage 2.

Fehlten Kinder, die ihre Lehrer als "in Schwierigkeiten" mit der grundschulischen 1. Klassearbeit beschrieben, einige oder viele von den in den Nebenprüfungen bezeichneten Entscheidendenminimalgeschicklichkeiten?

Die Kinder, die ihre Lehrer als Schwierigkeitserfahrenden mit der grundschulischen 1. Klasseleistung beschrieben, sind fast immer in drei oder mehreren Nebenprüfungen durchgefallen. Die Kinder, die in der Regel in fünf oder mehreren Nebenprüfungen durchgefallen sind, sind als Schwerlernnachbeteiligte bezeichnet. Die Ausnahme bildeten zwei Jungen, ein Deutscher und ein Amerikaner, die wegen einer fraglichen Leistung verwiesen wurden, die aber physische Probleme hatten. Der eine litt an Nebenhöhlenentzündung, und der andere hatte eine hervorstehende Zunge und litt an einem Speichelflusszustand. Beide Jungen haben sämtliche Nebenprüfungen ausser einer

bestanden und lassen erfolgreiche Leistungen in der Schule von sich hervorsagen, wenn sie Hilfe bei ihren physischen Hindernisse bekämen.

In allen Fällen ist es bedeutend gewesen, die individuelle Profilen der Stärken und Schwächen zu besichtigen, da einige Kinder Schwierigkeiten mit dem einen entscheidenden Geschicklichkeitsgebiet aber nicht mit dem anderen hatten. Vieleicht hatten sie Schwierigkeiten mit der Feinmotorbeherrschung (bei der Nachahmungsaufgabe) aber keine im auditiven Gebiet.

Frage 3.

Könnten einzelne durch die Nebenprüfungen entwickelten Profilen rasch und leicht vom Lehrer angewendet werden, um Lehrvorschriften zu entwerfen, Lehrtechniken zu ändern, oder das Weiterprüfen und Schulhilfeleistungen für gewisse Kinder zu empfehlen?

Nach dem Prüfen jedes Morgens sind individuelle Profilen sofort von der Verfasserin aufgestellt, und sind jeden Tag mit den Lehrern geteilt. Lehrer in München sowohl wie in Baltimore County sagten mehrmals, dass jene Profilen bildeten die Art von Auskünften, die sie nötig hatten und in Praxis anwenden könnten.

Beispiele von in den zwei Ländern geteilten Auskünften und gemachten Vorschläge

Achtzehn Kinder hatten Schwierigkeiten mit der Nachahmung eines Dreiecks oder eines Rhombus, und liessen von sich voraussagen, dass sie Schwierigkeiten mit der Schreibenunterricht

Weiteres Prüfen und eventuelle Einstufung in Klassen für Lernbenachteiligte war zwei amerikanischen Jungen mit ähnlichen Prüfungsprofilen und dem g.A. 6-9 empfohlen.

Eine phonetische Lernmethode für Anfangsvorleser war sieben Kindern mit starken auditiven aber schwachen visuellen Profilen empfohlen.

Die Einstufung in fortgeschrittenen Vorlesensgruppen war neun Kindern, die schon vorlesen konnten, empfohlen.

Sonderhilfe mit der Spracheentwicklung war sechs Kindern, die in fast sämtlichen Spracheprüfungen durchgefallen sind, empfohlen.

Von der Sprachetherapeut war weiteres Prüfen und eventuelle Sprachetherapie acht Kindern mit Artikulationsschwierigkeiten empfohlen.

Für Sonderhilfe mit anfänglicher Handschriftunterricht waren acht linkshändige Kinder ausgewählt.

Dreiunddreissig Kinder bezeigten Kennzeichen des unterentwickelten visuellen Erinnerungsvermögen (d.h. sich nur zwei oder drei Bilder ins Gedächtnis zurückzurufen können statt der für Sechsjährigen normalen fünf oder sechs Bilder). Neunzehn von diesen Kindern hatten kurzes visuelle sowohl wie auditive Erinnerungsvermögen. Für jene Kinder müsste der Lehrer gesprochene Anweisungen einengen (bzw. binnen der auditiven Erinnerungsvermögen der Kinder), und das einzelne Kind nur einige Bilder auf der Seite vorlegen oder den Kindern Teile der Seite decken lassen, um ihre Aufmerksamkeit auf der Aufgabe zu richten und um visuelle Erinnerungsvermögenüberlastung zu

BEST AVAILABLE COPY

vermeiden.

Andere Arten von Auskünften, die von den Leistungen der Kinder anzusammeln sind, umfassen Lernstile und Verhaltensmuster. Sämtliche Prüfungen waren zeitlich unangesetzt, sodass es möglich war, jene Kinder zu beobachten, die die Fragen langsam beantwortete und mehr Zeit zu reagieren brauchten. Einige Kinder litten an Rastlosigkeit und Erregbarkeit und waren abgelenkt. Noch andere waren peinlich genaue und gewissenhafte. Im Laufe der täglichen Klasseunterricht konnte die Lehrerin alle diese Sachen wahrnehmen, aber weil sie sehr mit der Leitung der ganze Gruppe beschäftigt wäre, würde sie es schwierig finden, sich an spezifische Kennzeichen jedes Kindes zu erinnern und sie niederzuschreiben. Das Einzelprüfen ermögliche einen ständige und vollständigere Bericht für jedes Kind und diene als eine Grundlage für die Lehrstrategien, die Anordnung der Kinder in Lerngruppen, und die Nachuntersuchung der entfalteten Lernbedürfnisse.

Frage 4.

Könnten diese Prüfungen erfolgreich mit deutschen 1. Klasse Grundschüler angewendet werden?

Die Prüfungen sind genauso erfolgreich mit deutschen als mit amerikanischen von ähnlichen Schichten herstammenden Kindern angewendet. Für beide Gruppen sind sämtliche visuelle Prüfungen und visuelle Spracheprüfungen völlig gleiche. Die auditive Spracheprüfungen bestehen aus Nennwörter, die vom Englischen direkt in ihre deutsche Gegenstücke übersetzt sind.

Die auditive Unterscheidungsvermögenprüfung, die auditive

Lautenzusammenziehungprüfung und die Artikulationsprüfung sind nach deutschen Sprachelauten gerichtet. Abgesehen von der Sprache ist es im Rahmen des Einzelprüfens doch klar erkennbar gewesen, ob ein Kind Schwierigkeiten in diesen Gebiete oder keine Schwierigkeiten in diesen Gebiete hatte.

Nur für die Satzerinnerungsvermögennebenprüfung ist es notwendig gewesen, Änderungen im Bewerten der zusammengezählten falschen Antworten zu machen. Es hat sich herausgestellt, dass die deutsche Übersetzungen der englischen Sätze länger als ihre englische Gegenstücke sind. Die Anzahl der Wörter pro Satz unterscheidet sich nur durch ein oder zwei Wörter, aber die durchschnittliche Silbenanzahl in den deutschen Sätzen ist 4.3 Silben länger als die Englischen, mit sämtlichen deutschen Sätzen länger als die Englischen. Mit dem Mann Suiter Bewerten ist das sechsjährige Kind in der Satzerinnerungsvermögennebenprüfung als durchgefallen angesehen, wenn es fünf oder mehrere Fehler macht. Für eine gleichwertige Erinnerungsvermögenbürde mit deutschen Sätzen, würde das Kind mit neun oder mehreren Fehlern in der Prüfung durchfallen.

Frage 5.

Wie haben die Leistungen der deutschen und amerikanischen 1. Klasse Grundschülerbevölkerungen miteinander verglichen?

Die ABC Prüfung und die Lautenzusammenziehungprüfung liessen die grössten Unterschiedlichkeitsgebiete zwischen den Leistungen der deutschen und amerikanischen Kindern merken. Die Mehrheit der deutschen Kinder kannten die Namen und Lauten nur wenigerer Buchstabens des Alphabets, wohingegen die

Baltimore County Kinder kannten fast alle. Nur sieben deutsche Kinder haben die Lautenzusammenziehungprüfung bestanden, wohingegen dreissig amerikanische Kinder sie bestanden haben. Es gibt zwei offensichtliche Gründe für diese Verschiedenheiten. Im Gegensatz zu der zwölfwöchige Schulunterrichtsperiode der amerikanischen Kinder sind die deutsche Kinder nur nach zwei Wochen Schulunterricht geprüft. Sie haben wenige Gelegenheit für schulische Unterricht in Buchstaben und ihre Lauten gehabt. Zweitens deuten die in der Untersuchung teilnehmenden deutschen Lehrer darauf, dass sie eine Vorlesensmethode bevorzügten, die gesamtere als die amerikanische ist, und dass sie üblicherweise eine Anzahl von Sichtwörter und Sichtsätze lehrten bevor sie das Lernen der Namen und Lauten von Buchstaben des Alphabets anfängen. Ihre Schulbücher fangen doch mit der Lautlehre früh an, und sämtliche Namen und Lauten von Buchstaben des Alphabets hätten die deutsche Kinder bis ungefähr Dezember gelehrt werden, d.h. um der Zeit als die amerikanische Kinder geprüft waren.

In beiden Ländern war das Prüfen leicht durchzuführen und erforderte nur eine ruhige Ecke in jeder Schule (für die Verwaltung der auditiven Prüfungen). Die Ergebnisse in beider Ländern sind sehr aufschlussreiche für die einzelne Bedürfnisse der Kinder gewesen.

In dieser Untersuchung ähnelten sich die deutsche 1. Klasse Grundschüler meistens ihre amerikanische Gegenstücke sehr. Beide Gruppen enthielten einige geistige fortgeschritt-

ene Kinder sowohl wie einige Kinder, die schon lesen konnten als sie in der Schule anfingen. Beide Gruppen enthielten auch Kinder mit ähnlichen Stärken- , Schwächen- , und Schwierigkeitsmuster. Sämtliche Kinder sind empfängliche für die Einzelprüfungslage gewesen. Die fähige deutsche und amerikanische Kinder haben die Prüfungen rasch und selbstsicher bestanden, wohingegen jene in den entscheidenden Minimalgeschicklichkeiten mangelnden Kinder sind in ihren Schwächegebiete steckengeblieben und sind leicht erspäht worden.

Deutsche sowohl wie amerikanische Lehrer sind sehr interessiert an die Prüfungsergebnisse ihrer Schüler gewesen. Sie haben darauf gedeutet, dass sie die Ergebnisse brauchen werden, um Sondereinstufung oder das Weiterprüfen für einen Schüler zu bestimmen. Sie haben zwar Vorlesensbereitschaftsprüfungsergebnisse zur Verfügung stehend gehabt, aber bewegten sich in der Richtung von zunehmenden Prüfen zu diagnostischen Zwecken. Von beträchtlicher Klassegrösse glaubten sich die Lehrer von beiden Ländern in ihren Bemühungen am meisten behindert.

Schlussausführungen

Die Verfasserin empfiehlt jene Art von Schüler-Lehrer diagnostischen Prüfen im Anfang der 1. Klasse der Grundschule und hielt sie für so zweckmässig nutzbar und wichtig, dass verwaltungsmässige Veranstaltungen getroffen werden sollten, um 1. Klasse Grundschulelehrer für einen Teil jedes Schultags frei zu geben, diese Prüfungen zu geben. Die Lehrer könnten mit dem Prüfen jener Kinder anfangen, um die sie sich am

meisten kümmerten, und dann nötigenfalls andere prüfen lassen. Die Lehrer selbst sollen die bevorzugte Prüfer sein, weil sie als Befürworters für die Kinder, denen mehr Hilfe benötigen, tätig sein können, und sind zwar auch in der Lage, sofortige Anwendung von den Feststellungen im Rahmen des Klassenzimmers für das dauerhafte Nutzen sämtlicher Kinder zu machen.

Quellenangabe:

Mann, Philip und Suiter, Patricia, Handbook in Diagnostic Teaching., Boston, Mass.: Allyn and Bacon, Inc., 1974.

Übersetzer: Philip B. Fandek